

DOMSTOLENS DOM**(femte avdelningen)****av den 25 februari 1999**

i mål C-131/97 (begäran om förhandsavgörande från Pretura circondariale di Bologna): Annalisa Carbonari m.fl. mot Università degli Studi di Bologna m.fl. ⁽¹⁾)

(Etableringsrätt — Frihet att tillhandahålla tjänster — Läkare — Medicinska specialiteter — Utbildningsperioder — Ersättning — Direkt effekt)

(1999/C 121/08)

(Rättegångsspråk: italienska)

(Preliminär översättning; den slutgiltiga översättningen kommer att publiceras i "Rättsfallssamling från Europeiska gemenskapernas domstol och förstainstansrätt")

Domstolen, femte avdelningen (tillförordnade avdelningsordföranden J. C. Moitinho de Almeida samt domarna C. Gulmann, D. A. O. Edward, referent, L. Sevón och M. Wathelet; generaladvokat: P. Léger; justitiesekreterare: byrådirektören L. Hewlett), har den 25 februari 1999 avkunnat dom i mål C-131/97 angående en begäran enligt artikel 177 i EG-fördraget, från Pretura circondariale di Bologna (Italien), att domstolen skall meddela ett förhandsavgörande i det vid den nationella domstolen anhängiga målet mellan Annalisa Carbonari m.fl. och Università degli Studi di Bologna, Ministero della Sanità, Ministero dell'Università e della Ricerca Scientifica samt Ministero del Tesoro, angående tolkningen av rådets direktiv 82/76/EEG av den 26 januari 1982 om ändring av direktiv 75/362/EEG om ömsesidigt erkännande av utbildnings-, examens- och andra behörighetsbevis för läkare inklusive åtgärder för att underlätta det faktiska utövandet av etableringsrätten och friheten att tillhandahålla tjänster samt av direktiv 75/363/EEG om samordning av bestämmelserna i lagar och andra författningar om verksamhet som läkare (EGT L 43, 15.2.1982, s. 21; svensk specialutgåva, område 6, volym 2, s. 78). Domslutet i denna dom har följande lydelse:

Artikel 2.1 c och punkt 1 i bilagan till rådets direktiv 75/363/EEG av den 16 juni 1975 om samordning av bestämmelserna i lagar och andra författningar om verksamhet som läkare, i dess lydelse enligt rådets direktiv 82/76/EEG av den 26 januari 1982 om ändring av direktiv 75/362/EEG om ömsesidigt erkännande av utbildnings-, examens- och andra behörighetsbevis för läkare inklusive åtgärder för att underlätta det faktiska utövandet av etableringsrätten och friheten att tillhandahålla tjänster samt av direktiv 75/363/EEG om samordning av bestämmelserna i lagar och andra författningar om verksamhet som läkare, skall tolkas på följande sätt:

— Skyldigheten att utge skälig ersättning under utbildningstiden till specialister gäller enbart för de medicinska specialiteter som är gemensamma för samliga medlemsstater eller för två eller flera av dessa och som omnämns i artiklarna 5 eller 7 i rådets direktiv 75/362/EEG av den 16 juni 1975.

— Denna skyldighet är ovillkorlig och tillräckligt precis i och med att den kräver att en specialist, för att kunna omfattas av det system för ömsesidigt erkännande som föreskrivs i direktiv 75/362/EEG, skall fullgöra sin utbildning på heltid och mot ersättning.

— Denna skyldighet möjliggör emellertid inte i sig för den nationella domstolen att avgöra vem som är skyldig att betala skälig ersättning eller till vilket belopp denna uppgår.

Den nationella domstolen är, vid tillämpningen av bestämmelser i nationell rätt, oavsett om det rör sig om bestämmelser som antagits före eller efter ett direktiv, skyldig att så långt det är möjligt tolka den nationella rätten mot bakgrund av direktivets ordalydelse och syfte.

⁽¹⁾ EGT C 166, 31.5.1997.

DOMSTOLENS DOM**(femte avdelningen)****av den 25 februari 1999**

i de förenade målen C-164/97 och C-165/97: Europaparlamentet mot Europeiska unionens råd ⁽¹⁾)

(Förordningar om skydd av skogarna mot luftföroreningar och mot bränder — Rättslig grund — Artikel 43 i EG-fördraget — Artikel 130s i EG-fördraget — Parlamentets rättigheter)

(1999/C 121/09)

(Rättegångsspråk: franska)

(Preliminär översättning; den slutgiltiga översättningen kommer att publiceras i "Rättsfallssamling från Europeiska gemenskapernas domstol och förstainstansrätt")

Domstolen, femte avdelningen (avdelningsordföranden J.-P. Puissochet, referent, samt domarna J. C. Moitinho de Almeida, C. Gulmann, L. Sevón och M. Wathelet; generaladvokat: F.G. Jacobs; justitiesekreterare: avdelningsdirektören H. A. Rühl), har den 25 februari 1999 avkunnat dom i de förenade målen C-164/97 och C-165/97: Europaparlamentet (ombud: Johann Schoo och Joa o Sant'Anna) mot Europeiska unionens råd (ombud: John Carbery och Thérèse Blanchet), med stöd av Europeiska gemenskapernas kommission (ombud: Xavier Lewis och Pieter van Nuffel), angående en talan om ogiltigförklaring av dels rådets förordning (EG) nr 307/97 av den 17 februari 1997 om ändring av förordning (EEG) nr 3528/86 om skydd av skogarna i gemenskapen mot luftföroreningar (EGT L 51, 21.2.1997, s. 9), dels rådets förordning (EG) nr 308/97 av den 17 februari 1997 om ändring av förordning (EEG) nr 2158/92 om skydd av gemenskapens skogar mot bränder (EGT L 51, 21.2.1997, s. 11). Domslutet i denna dom har följande lydelse:

1. Rådets förordning (EG) nr 307/97 av den 17 februari 1997 om ändring av förordning (EEG) nr 3528/86 om skydd av skogarna i gemenskapen mot luftföroreningar och rådets förordning (EG) nr 308/97 av den 17 februari 1997 om ändring av förordning (EEG) nr 2158/92 om skydd av gemenskapens skogar mot bränder ogiltigförklaras.

2. Verkningarna av de ogiltigförklarade förordningarna skall bibehållas i kraft till dess att rådet, inom en rimlig tid, antar nya förordningar som har samma syfte.
3. Europeiska unionens råd skall ersätta rättegångskostnaderna.
4. Europeiska gemenskapernas kommission skall bära sina rättegångskostnader.

(¹) EGT C 151, 16.5.1998.

DOMSTOLENS DOM

(femte avdelningen)

av den 25 februari 1999

i mål C-59/98: Europeiska gemenskapernas kommission mot Storhertigdömet Luxemburg⁽¹⁾

(Fördragsbrott — Underlåtenhet att införliva direktiv 94/46/EG)

(1999/C 121/10)

(Rättegångsspråk: franska)

(Preliminär översättning; den slutgiltiga översättningen kommer att publiceras i "Rättsfallssamling från Europeiska gemenskapernas domstol och förstainstansrätt")

Domstolen, femte avdelningen (avdelningsordföranden J.-P. Puissochet, samt domarna P. Jann, J. C. Moitinho de Almeida, D. A. O. Edward och C. Gulmann, referent; generaladvokat: S. Alber; justitiesekreterare: R. Grass), har den 25 februari 1999 avkunnat dom i mål C-59/98: Europeiska gemenskapernas kommission (ombud: Nicolas Schmit) angående en talan om fastställelse av att Storhertigdömet Luxemburg har underlåtit att uppfylla sina skyldigheter enligt kommissionens direktiv 94/46/EG av den 13 oktober 1994 om ändring av direktiv 88/301/EEG och direktiv 90/388/EEG särskilt med avseende på satellitkommunikation (EGT L 268, 19.10.1994, s. 15) genom att inte anta de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa nämnda direktiv. Domslutet i denna dom har följande lydelse:

1. Storhertigdömet Luxemburg har underlåtit att uppfylla sina skyldigheter enligt kommissionens direktiv 94/46/EG av den 13 oktober 1994 om ändring av direktiv 88/301/EEG och direktiv 90/388/EEG särskilt med avseende på satellitkommunikation genom att inte inom den föreskrivna fristen anta de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa nämnda direktiv.

2. Storhertigdömet Luxemburg skall ersätta rättegångskostnaderna.

(¹) EGT C 151, 16.5.1998.

DOMSTOLENS DOM

(tredje avdelningen)

av den 25 februari 1999

i mål C-319/98: Europeiska gemenskapernas kommission mot Konungariket Belgien⁽¹⁾

(Fördragsbrott — Underlåtenhet att införliva direktiv 94/47/EG)

(1999/C 121/11)

(Rättegångsspråk: franska)

(Preliminär översättning; den slutgiltiga översättningen kommer att publiceras i "Rättsfallssamling från Europeiska gemenskapernas domstol och förstainstansrätt")

Domstolen, tredje avdelningen (avdelningsordföranden J.-P. Puissochet samt domarna J. C. Moitinho de Almeida och C. Gulmann, referent; generaladvokat: D. Ruiz-Jarabo Colomer; justitiesekreterare: R. Grass), har den 25 februari 1999 avkunnat dom i mål C-319/98: Europeiska gemenskapernas kommission (ombud: Pieter van Nuffel) mot Konungariket Belgien (ombud: Anni Snoexc) angående en talan om fastställelse av att Konungariket Belgien har underlåtit att uppfylla sina skyldigheter enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 94/47/EG av den 26 oktober 1994 om skydd för köparna vad avser vissa aspekter i avtal om nyttjanderätten till fast egendom på tidsdelningsbasis (EGT L 280, 29.10.1994, s. 83) genom att inte inom den föreskrivna fristen anta de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv. Domslutet i denna dom har följande lydelse:

1. Konungariket Belgien har underlåtit att uppfylla sina skyldigheter enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 94/47/EG av den 26 oktober 1994 om skydd för köparna vad avser vissa aspekter i avtal om nyttjanderätten till fast egendom på tidsdelningsbasis genom att inte inom den föreskrivna fristen anta de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa direktivet.
2. Konungariket Belgien skall ersätta rättegångskostnaderna.

(¹) EGT C 299, 26.9.1998.